

Job

Chapter 33

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1 האַזְיִנָּה: דָּבָרִי וְכֹל־מִלִּי אִיּוֹב נָא שְׁמַע־וְאוּלָּם 1
dare-orecchio-sua parola-mio e-tutto parola-mio Giobbe prego udire e-tuttavia
[H0238](#) [H1697](#) [H3605](#) [H4405](#) [H0347](#) [H4994](#) [H8085](#) [H0199](#)

Ma pure, ascolta, o Giobbe, il mio dire, porgi orecchio a tutte le mie parole!

2 הִנֵּה־נָא פִּתְחֹתִי פִּי דְבַרָּה לְשׁוֹנִי בַּחֲכִי: 2
in-palato-mio lingua-mio parlare bocca-mio aprire prego ecco
[H2441](#) [H3956](#) [H1696](#) [H6310](#) [H4994](#) [H2009](#)

Ecco, apro la bocca, la lingua parla sotto il mio palato.

3 מִלְּלוּ: בְּרוּר שְׁפָתַי וְדַעַת אֲמָרִי לִבִּי וְיֶשֶׁר־ 3
essi-parlare purely labbro-mio e-conoscenza detto-mio cuore-mio rettitudine
[H1305](#) [H8193](#) [H1847](#) [H0561](#) [H3476](#)

Nelle mie parole è la rettitudine del mio cuore; e le mie labbra diran sinceramente quello che so.

4 רִיחַ־אֵל עָשָׂתִי וְנִשְׁמַת שָׂרִי תַחֲנִי: 4
vivere-mio l'Onnipotente e-respiro fare-mio Dio spirito
[H2421](#) [H7706](#) [H5397](#) [H0410](#) [H7307](#)

Lo spirito di Dio mi ha creato, e il soffio dell'Onnipotente mi dà la vita.

5 אִם־תּוּכַל הִשִּׁיבֵנִי הַתִּיַצֵּבָה: 5
presentarsi-sua per-faccia-mio schierare-sua tornare-mio potere se
[H3320](#) [H6440](#) [H7725](#) [H3201](#)

Se puoi, rispondimi; prepara le tue ragioni, fatti avanti!

6 אֲנִי־גַם־קָרַצְתִּי מִחַמְרָה לְאֵל כַּפִּי־אֲנִי הוֹן־אֲנִי 6
io anche Io-era-formed da-da-clay per-Dio come-bocca-tuo io ecco
[H0589](#) [H1571](#) [H7169](#) [H0410](#) [H6310](#) [H0589](#) [H2005](#)

Ecco, io sono uguale a te davanti a Dio; anch'io, fui tratto dall'argilla.

7 הִנֵּה־לֹא־עָלֶיךָ וְאֲכַפִּי תַבְעֵתֶךָ לֹא־אֲמַתִּי הִנֵּה 7
onorare non su-tuo e-e-mio-pressure-mio terrorizzare non mio-terror-mio ecco
[H3513](#) [H3808](#) [H0405](#) [H1204](#) [H3808](#) [H0367](#) [H2009](#)

Spavento di me non potrà quindi sgomentarti, e il peso della mia autorità non ti potrà schiacciare.

8 אֲשַׁמַּע: מִלִּין וְקוֹל בְּאָזְנִי אֲמַרְתָּ אֵד 8
udire parola e-voce in-orecchio-mio dire certamente
[H8085](#) [H4405](#) [H0241](#) [H0559](#) [H0389](#)

Davanti a me tu dunque hai detto (e ho bene udito il suono delle tue parole):

9 אֲנִי־לֹא־עֲוֹן וְלֹא־אֲנֹכִי תָה־פֶשַׁע בְּלִי־אֲנִי נָדָה 9
a-me iniquità e-non io pulito trasgressione senza io puro
[H5771](#) [H3808](#) [H0595](#) [H2643](#) [H6588](#) [H1097](#) [H0589](#) [H2134](#)

"Io sono puro, senza peccato; sono innocente, non c'è iniquità in me;

L'uomo è anche ammonito sul suo letto, dal dolore, dall'agitazione incessante delle sue ossa;

תַּאֲוָה:	מֵאֵכֶל	אֲנִשׁוֹ	לֶחֶם	חַיָּתוֹ	וְזִמְתּוֹ	20
desiderio	food-di	e-anima-suo	pane	vivente-suo	e-e-loathes-lui-suo	
H8378	H3978	H5315	H3899	H2092		

quand'egli ha in avversione il pane, e l'anima sua schifa i cibi più squisiti;

עֲצֻמוֹתָיו	(וְשִׁפּוֹ)	וְשִׁפִּי	מֵרְאִי	בְּשָׂרוֹ	יֵכֵל	21
osso-suo	e-(and-sono-laid-bare)	e-[and-sono-laid-bare]	da-da-sight	carne-suo	consumare	
H6106	H8192	H8205	H7210	H1320	H3615	
					לֹא רָאוּ:	
					vedere non	
					H7200	H3808

la carne gli si consuma, e sparisce, mentre le ossa, prima invisibili, gli escon fuori,

לְמִמְתָּיִם:	וְחַיָּתוֹ	נִפְשׁוֹ	לְשַׁחַת	וְתִקְרַב	22
al-morire	e-vivente-suo	anima-suo	al-fossa	e-avvicinare	
H4191	H5315	H7845	H7126		

l'anima sua si avvicina alla fossa, e la sua vita a quelli che danno la morte.

לְאָדָם	לְהַגִּיד	אַלֶּף	מִנִּי-	אֶחָד	מִלֵּיץ	מְלַאֲךָ	וְעַלְיוֹ	יֵשׁ	אִם-	23
per-uomo	per-dichiarare	mille	da	uno	beffardo	messaggero	su-suo	c'è	se	
H0120	H5046	H0505		H0259	H3887	H4397		H3426		
								יִשְׁרוּ:		
								rettitudine-suo		
								H3476		

Ma se, presso a lui, v'è un angelo, un interprete, uno solo fra i mille, che mostri all'uomo il suo dovere,

כֶּפֶר:	מִצְאָתִי	שְׁחַת	מִרְדֶּת	פְּדֵעָהוּ	וַיֹּאמֶר	וַיַּחֲנֶנּוּ	24
riscatto	trovare	fossa	da-scendere	redeem-lui-suo	e-dire	e-avere-pietà	
	H4672	H7845	H3381	H6308	H0559		

Iddio ha pietà di lui e dice: "Risparmialo, che non scenda nella fossa! Ho trovato il suo riscatto".

עַלְיוֹמוֹ:	לְיָמֵי	אָשׁוּב	מִנְעַר	בְּשָׂרוֹ	רֵטֶפֶשׁ	25
suo-youth-suo	per-giorno	tornare	da-than-un-child's	carne-suo	è-fresher	
H5934	H3117	H7725	H5290	H1320	H7375	

Allora la sua carne divien fresca più di quella d'un bimbo; egli torna ai giorni della sua giovinezza;

בְּתִרְוָעָה	פָּנָיו	וַיִּרְא	וַיִּרְצֶהוּ	וְאֱלֹהֵי	אֵל-	יַעֲתָר	26
in-con-un-shout-di-gioia	faccia-suo	e-vedere	e-compiacersi-suo	Dio	a	egli-prays	
H8643	H6440	H7200	H7521	H0433	H0413	H6279	
				צְדָקָתוֹ:	לְאִנּוּשׁ	וַיִּשָּׁב	
				giustizia-suo	per-mortale	e-tornare	
				H6666	H0582	H7725	

implora Dio, e Dio gli è propizio; gli dà di contemplare il suo volto con giubilo, e lo considera di nuovo come giusto.

לִי:	שָׁוָה	וְלֹא-	הָעֲוִיתִי	וַיִּשָּׂר	הִטָּאתִי	וַיֹּאמֶר	אֲנָשִׁים	עַל-	וַיִּשָּׂר	27
a-me	valere	e-non	pervertire	e-retto	peccare	e-dire	uomo	su	osservare	
		H3808		H3477	H2398	H0559	H0376		H7789	

Ed egli va cantando fra la gente e dice: "Avevo peccato, perversito la giustizia, e non sono stato punito come meritavo.

(וְחַיְתוֹ) [וחיתיו] בְּשַׁחַת מְעַבֵּר (נַפְשׁוֹ) [נפשו] נַפְשִׁי [נפשי] פָּדָה 28
 e-vivente-suo e-vivente-mio nel-fossa da-passare anima-suo anima-mio Egli-has-redeemed
[H7845](#) [H5315](#) [H5315](#) [H6299](#)

בְּאֹר תִּרְאֶה: 29
 vedere nel-luce
[H7200](#) [H0216](#)

Iddio ha riscattato l'anima mia, onde non scendesse nella fossa e la mia vita si schiude alla luce!"

הָיָה כָּל־ אֱלֹהֵי וַיַּעַל־ אֵל פַּעַמַּיִם שְׁלוֹשׁ עִם־ נָבֵר: 29
 uomo-forte con tre volta Dio operare questi tutto ecco
[H1397](#) [H7969](#) [H6471](#) [H0410](#) [H6466](#) [H0428](#) [H3605](#) [H2005](#)

Ecco, tutto questo Iddio lo fa due, tre volte, all'uomo,

לְהָשִׁיב נַפְשׁוֹ מִנִּי־ שַׁחַת לְאֹר בְּאֹר הַחַיִּים: 30
 anima-suo per-tornare da fossa brillare in-luce
[H5315](#) [H7725](#) [H7845](#) [H0215](#) [H0216](#)

per ritrarre l'anima di lui dalla fossa, perché su di lei splenda la luce della vita.

הַקָּשָׁב אֵיב־ שָׁמַע־ לִי הִתְחַלֵּשׁ וְאֲנֹכִי אֲדַבֵּר: 31
 prestare-attenzione Giobbe udire a-me tacere e-io parlare
[H7181](#) [H0347](#) [H8085](#) [H0595](#) [H1696](#)

Sta' attento, Giobbe, dammi ascolto; taci, ed io parlerò.

אִם־ יֵשׁ־ מִלִּין תִּשְׁבַּנִּי דַבֵּר־ כִּי־ חִפְצָתִי צְדָקָה: 32
 se c'è parola tornare-mio parlare che compiacersi giustificare
[H3426](#) [H4405](#) [H7725](#) [H1696](#) [H6663](#)

Se hai qualcosa da dire, rispondimi, parla, ché io vorrei poterti dar ragione.

אִם־ אֵין אַתָּה שָׁמַע־ לִי הִתְחַלֵּשׁ וְאֲנֹכִי אֲדַבֵּר: 33
 se non-c'è tu udire a-me tacere e-e-Io-will-teach-voi-tuo sapienza
[H8085](#) [H0369](#) [H2451](#) [H0502](#)

Se no, tu dammi ascolto, taci, e t'insegnerò la saviezza".